

CURSO SUPERIOR DE CREACIÓN DE CONTENIDO

PROGRAMA

1. Introducción a la creación de contenido.

- Objetivo: enfatizar en la relación inherente entre traducción y creación de contenido.

1.1. El nexo entre traducción y creación de contenido.

1.2. Tipos de contenido en la web.

1.3. Proceso de creación de contenido.

1.4. Habilidades clave para los creadores de contenido.

2. Normas estilísticas básicas para la redacción de contenido.

- Objetivo: Repasar aspectos esenciales de las normas estilísticas y de redacción en lengua castellana.

2.1. Elementos clave de un estilo de redacción.

2.2. Normas de gramática y sintaxis.

2.3. Normas de puntuación y ortotipografías.

2.4. Adecuación, coherencia y cohesión.

3. Redacción de textos académicos.

- Objetivo: Mejorar las habilidades de los estudiantes o profesionales para escribir de manera clara, coherente y estructurada en contextos académicos.

3.1. Estructura y organización del texto académico.

3.2. Elaboración de tesis o hipótesis y presentación de conclusiones.

3.3. Citas y referencias.

3.4. Claridad y estilo: redacción objetiva y precisa.

4. Redacción y traducción para plataformas digitales: SEO y adaptación cultural.

- Objetivo: Enfocar cómo la traducción debe adaptarse a la cultura y el SEO para un público global, enfatizando en los conceptos de localización y transcreación.

4.1. Traducción SEO: palabras clave, metadescripciones, títulos optimizados, etc.

4.2. Análisis de audiencias internacionales y sus preferencias.

4.3. Localización de contenido: no solo traducir, sino adaptar a la cultura local.

4.4. Transcreación: transcripción creativa del texto.

5. Escritura creativa y técnicas de adaptación en traducción.

- Objetivo: Explorar cómo adaptar contenido creativo para diferentes idiomas y mercados sin perder la esencia del texto original.

5.1. El papel de la autenticidad en la creación de contenido

5.2. Técnicas de escritura creativa.

5.3. Cómo encontrar inspiración para el contenido creativo.

5.4. La importancia de la adaptación creativa en la traducción.

6. Redacción y traducción de contenido para redes sociales.

- Objetivo: Enseñar a crear contenido que sea efectivo y relevante en base a las particularidades que presentan las redes sociales.

6.1. Presentación de las redes sociales y el rol que juegan en la sociedad actual.

6.2. Creación de publicaciones y anuncios para diferentes mercados.

6.3. Adaptación de contenido visual (memes, infografías, videos) a diferentes idiomas.

6.4. Uso de hashtags y contenido viral en varios idiomas.

7. Traducción de blogs, artículos y contenido escrito en línea.

- Objetivo: Adquirir habilidades concretas en la traducción y adaptación de contenidos escritos en blogs, artículos de opinión y similares.

7.1. Técnicas de traducción para blogs y artículos.

7.2. Creación de contenido original con base en el contexto y el público objetivo.

7.3. El *copywriting*.

7.4. Importancia de la legibilidad y estructura en contenido web.

8. Herramientas y tecnologías para creadores de contenido.

- Objetivo: Enseñar a utilizar herramientas tecnológicas fundamentales para la creación y redacción de contenido.

8.1. Herramientas para la investigación y generación de ideas.

8.2. Herramientas de edición de contenido.

8.3. Herramientas para mejorar la calidad del contenido.

8.4. Herramientas para la optimización, distribución y promoción de contenido.

9. Aspectos éticos y legales en la creación de contenido y traducción.

- Objetivo: tratar la responsabilidad ética y legal que conlleva traducir, adaptar, redactar y crear contenido.

9.1. Propiedad intelectual y derechos de autor.

9.2. Consideraciones éticas al traducir y adaptar contenido sensible.

9.3. Cláusulas legales en contratos de traducción y creación de contenido.

9.4. Creación de contenido inclusivo.

10. Orientación profesional.

- Objetivo: Mostrar cómo los traductores y creadores de contenido pueden generar ingresos a partir de su trabajo y desenvolverse adecuadamente en el mundo profesional.

10.1. Crear tu marca personal.

10.2. *Freelancing* y plataformas para traductores.

10.3. *Marketing* de contenido y cómo vender servicios de traducción.

10.4. Monetización de contenido propio traducido.

EVALUACIÓN

El 100 % de la evaluación corresponde a los **ejercicios prácticos** (una ficha de ejercicios por cada tema, se hará media con todas ellas).

PROGRAMA DE MENTORING

En el Curso Superior de Traducción de juguetes, nuestro alumnado tendrá la posibilidad de realizar consultas al docente.

Cuando haya finalizado el curso, los alumnos contarán con un máximo de hasta **5 consultas** al docente sobre los temas que consideren más oportunos: preguntas sobre terminología, dudas respecto a cómo enviar el CV, curiosidades acerca de alguna de las subespecialidades trabajadas durante el curso, problemas derivados de la traducción de algún segmento, etc.

En este sentido, nuestro programa de *mentoring* pretende que el alumno se sienta con la libertad de preguntar sobre aquellas cuestiones que realmente le susciten algún tipo de inquietud y de las que quiera obtener una respuesta personalizada y detallada, de tal modo que este ‘tutelaje’ le pueda servir de respaldo de cara a la nueva realidad profesional que le espera.

METODOLOGÍA

El Curso Superior de Creación de Contenido ha sido diseñado con un enfoque metodológico dinámico y práctico, orientado al desarrollo progresivo de competencias en redacción profesional para entornos digitales y editoriales.

Cada módulo temático se estructura en dos componentes principales:

- **Contenido teórico.** Se presenta de forma clara y aplicada, con explicaciones concisas sobre los conceptos clave, estrategias de redacción, estilos narrativos, estructura de textos, SEO editorial, *storytelling*, tono y voz, entre otros aspectos fundamentales. La teoría está acompañada de ejemplos reales y contextualizados, para facilitar la comprensión y aplicación directa en distintos formatos (blogs, redes sociales, newsletters, páginas web, etc.).
- **Ficha de ejercicios prácticos.** Al final de cada tema, el alumno encontrará una ficha de ejercicios orientada a la práctica profesional, con actividades diseñadas para reforzar lo aprendido y fomentar la creatividad y la capacidad analítica. Estas fichas incluyen:
 - Redacción de textos breves según consignas específicas.
 - Revisión y edición de textos preexistentes.
 - Aplicación de técnicas de SEO en contenido escrito.
 - Adaptación de un mismo mensaje a distintos formatos y públicos.

- Ejercicios de estilo y tono según marca o medio.
- Ejercicios de escritura creativa.

MATERIALES

- Apuntes de cada tema (web).
- Bibliografía y artículos recomendados.
- Presentaciones PowerPoint.
- Imágenes.
- Ejercicios prácticos proporcionados por el docente (extraídos de encargos de traducción reales).
- Tutorización continua, diaria y personalizada.